

**Uchwała nr XIX/255/08
Rady Gminy Dobra z dnia 14 lipca 2008r.**

**w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie umowy – Porozumienia
Partnerskiego z Miastem Eggesin**

Na podstawie § 2 pkt 3 Uchwały Nr XIV/198/08 Rady Gminy Dobra z dnia 28 lutego 2008r. w sprawie określenia kierunków i trybu zawierania umów przez Gminę Dobra w sprawach współpracy ze społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw, zmienionej uchwałą Nr XIX/254/08 z dnia 14 lipca 2008r. w sprawie zmiany uchwały w sprawie określenia kierunków i trybu zawierania umów przez Gminę Dobra w sprawach współpracy ze społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw w związku z art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591; z 2002 r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 214, poz. 1806; z 2003r. Nr 80, poz. 717, Nr 162, poz. 1568; z 2004r. Nr 102, poz. 1055, Nr 116, poz. 1203; z 2005 Nr 172, poz. 1441, Nr 175, poz. 1457; z 2006 Nr 17, poz. 128, Nr 181, poz. 1337; z 2007 Nr 48, poz. 327, Nr 138, poz. 974, Nr 173, poz. 1218)

Rada Gminy Dobra uchwała, co następuje:

§ 1. Wyraża się zgodę na zawarcie Porozumienia Partnerskiego w zakresie uregulowania praw i obowiązków partnerów w trakcie realizacji projektu „Centrum Edukacji Ekologicznej oraz budowa infrastruktury turystyczno-przyrodniczej w Eggesin i Dobrej” stanowiącego załącznik nr 1 i nr 2 do niniejszej uchwały.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Dobra.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.


PRZESYŁAJĄCY
Rada Gminy
mgr Bartłomiej Miłuch

Załącznik nr 1 do projektu
Uchwały nr XIX/255/08 Rady Gminy Dobra
z dnia 14 lipca 2008r.

Operationelles Programm Ziel 3 – Europäische territoriale Zusammenarbeit – Grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Länder
Mecklenburg- Vorpommern / Brandenburg und der Republik Polen (Województwo Zachodniopomorskie) 2007 - 2013

Porozumienie Partnerskie

w zakresie uregulowania praw i obowiązków partnerów w trakcie realizacji projektu

„Centrum Edukacji Ekologicznej oraz budowa infrastruktury turystyczno- przyrodniczej w Eggesin i Dobrej“

pomiędzy

Miastem Eggesin

reprezentowanym przez Pierwszego Wiceburmistrza Miasta Eggesin
Panią Reginę Papkę

(nazywaną dalej *Partnerem wiodącym*)

oraz

Gminą Dobra

reprezentowaną przez Wójta Gminy Dobra
Panią Teresę Derę

(nazywaną dalej *Partnerem*)

§ 1

Niniejsze Porozumienie zawarte zostaje w oparciu o wytyczne do realizacji Programu Operacyjnego Cel 3 „Europejska Współpraca Terytorialna – Współpraca transgraniczna Meklemburgii-Pomorza Przedniego / Brandenburgii i Rzeczypospolitej Polskiej (Województwa Zachodniopomorskiego)“.

Porozumienie, które reguluje wzajemne stosunki między stronami, określa prawa i obowiązki w związku ze wspólną realizacją projektu „Centrum Edukacji Ekologicznej oraz budowa infrastruktury turystyczno-przyrodniczej w Eggesin i Dobrej“.

§ 2

1. Partnerzy ponoszą odpowiedzialność za właściwą realizację projektu.

W szczególności partnerzy zobowiązują się do:

- a) starannego i terminowego wykonywania swoich zadań w ramach projektu w sposób rzetelny i terminowy, zgodnie z warunkami, zawartymi w Decyzji o przyznaniu środków,
- b) do wydatkowania środków unijnych zgodnie z ich przeznaczeniem,
- c) do finansowania wydatków w zakresie swojego udziału w projekcie ze środków własnych, zarezerwowanych we własnym budżecie,
- d) przestrzegania zasad racjonalnego gospodarowania środkami w trakcie realizacji projektu,

- e) przestrzegania zasad prawa europejskiego i krajowego oraz warunków Promesy na przyznanie dofinansowania.
2. W ramach realizacji projektu partnerzy zobowiązują się, że dotrzymają następujących zobowiązań:
- a) będą prowadzić księgowość zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz przechowywać oryginały dokumentów w oparciu o warunki i ustalenia, zawarte we wniosku o wsparcie, oraz zgodnie z regulacjami prawnymi,
 - b) będą przedkładać Partnerowi wiodącemu sprawozdania i wykazy wydatków, zawartych we wniosku płatniczym, który sporządzony jest w walucie EURO i którego prawidłowość została potwierdzona przez właściwą instytucję certyfikującą zgodnie z art. 16 Rozporządzenia wspólnotowego nr 1080/2006,
 - c) będą utrzymywały współpracę z Instytucją Zarządzającą i partnerem projektu podczas fazy jego realizacji, w szczególności będą informować o występujących czasowych i finansowych oraz innych odstępstwach od ustaleń zawartych w Decyzji o przyznaniu środków oraz wypełniać obowiązek składania wymaganych sprawozdań dotyczących oceny i ewaluacji projektu,
 - d) będą współpracowały z instytucjami kontrolnymi Unii Europejskiej i krajami partnerskimi projektu w celu umożliwienia im wykonywania ich obowiązków.

§ 3

1. Zgodnie z art. 20 Rozporządzenia wspólnotowego nr 1080/2006 partnerzy projektu wyznaczają Miasto Eggesin na Partnera wiodącego.
2. Jako Lider Miasto Eggesin ponosi całościową odpowiedzialność dotyczącą aspektów organizacyjnych, merytorycznych i finansowych oraz przyjmuje następujące obowiązki:
 - a) koordynacja prac składających się na przygotowanie kompletnego wniosku aplikacyjnego przy współdziałaniu Partnera projektu oraz jego złożenie we Wspólnym Sekretariacie Technicznym w Löcknitz,
 - b) koordynacja fazy uzgodnień odnośnie realizacji projektu między partnerami, które to uzgodnienia zagwarantują prawidłowe zarządzanie środkami przyznanymi na realizację projektu oraz przestrzeganie warunków koniecznych do zwrotu kwot nienależnie wypłaconych,
 - c) jest odpowiedzialny w zakresie zapewnienia realizacji projektu i zarządzania projektem z uwzględnieniem obowiązku składania sprawozdań,
 - d) dba o to, aby środki wnioskowane przez Partnera wydatkowane były na realizację projektu oraz były zgodne z wnioskowanymi i ustalonymi działaniami,
 - e) weryfikuje, czy udokumentowane wydatki Partnera zostały potwierdzone przez właściwe organy kontrolne (instytucje certyfikujące),
 - f) składa wnioski o płatności w Instytucji Zarządzającej w Schwerinie,

- g) odpowiada za przekazanie Partnerowi środków EFRE,
- h) dba o odzyskanie (zwrot) nienależnie wypłaconych kwot,
- i) dokumentuje wyniki realizacji projektu w Sprawozdaniu końcowym oraz składa dokumentację razem z wnioskiem o płatność w Instytucji zarządzającej (wnioskiem o płatność salda końcowego), który sprawdza dokumentację pod kątem jej prawidłowości oraz wydaje stanowisko na temat właściwego finansowego i merytorycznego zamknięcia projektu,

§ 4

1. Każdy Beneficjent przyjmuje odpowiedzialność na wypadek nieprawidłowości dotyczących deklarowanych przez niego wydatków.
2. Zawiadomienie o przyznaniu środków względnie ich przekazaniu / wydanie Decyzji o przyznaniu środków stanowi prawnie wiążące zobowiązanie Partnerów wobec Decyzji Instytucji Zarządzającej. Oznacza to, że Partnerzy muszą wypełnić warunki tej Decyzji.
3. Odpowiedzialność partnerów projektu wynika z decyzji Krajowego Instytutu Wsparcia o zwrocie przez Partnera Wiodącego. Przy czym każdy z partnerów projektu odpowiada do wysokości swojego udziału, o ile decyzja o zwrocie środków pozwala na jednoznaczne przyporządkowanie należnych kwot poszczególnym partnerom. W innym przypadku partnerzy projektu odpowiadają stosownie do wysokości wkładów w projekcie.

§ 5

Zmiana niniejszego porozumienia wymaga formy pisemnej. Zmiana składu partnerów wymaga zgody obu partnerów i Instytucji Zarządzającej oraz uregulowania przejścia praw i obowiązków partnera opuszczającego projekt.

§ 6

Niniejsze Porozumienie partnerskie wchodzi w życie po jego podpisaniu i obowiązuje do chwili wypełnienia wszystkich, wynikających z niego zobowiązań, jednak nie dłużej niż do 31 grudnia 2020 r.

§ 7

Porozumienie zostało sporządzone w 4 egzemplarzach.

Ze strony Miasta Eggesin :

ze strony gminy Dobra :

Regina Papke
1. Wiceburmistrz

Teresa Dera
Wójt

(podpis i pieczęć)

(podpis i pieczęć)

Partnerschaftsvereinbarung

über die Regelung der Rechte und Pflichten der Partner bei der Realisierung des Projektes mit dem Titel

„Umweltbildungszentrum und Schaffung von naturtouristischer Infrastruktur in Eggesin und Dobra“

zwischen

der **Stadt Eggesin**

vertreten durch die 1. Stellvertretende Bürgermeisterin der Stadt Eggesin
Frau Regina Papke

(im Folgenden Lead- Partner genannt)

und

der **Gemeinde Dobra**

vertreten durch die Bürgermeisterin der Gemeinde Dobra
Frau Teresa Dera

(im Folgenden Partner genannt)

§ 1

Die vorliegende Vereinbarung wird vor dem Hintergrund der Ausführung des Operationellen Programms des Ziel 3 „Europäische territoriale Zusammenarbeit – Grenzübergreifende Zusammenarbeit der Länder Mecklenburg- Vorpommern / Brandenburg und der Republik Polen (Wojewodschaft Zachodniopomorskie)“ geschlossen.

Die die Beziehungen zwischen den Parteien regelnde Vereinbarung bestimmt die Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit der gemeinsamen Realisierung des Projektes „Umweltbildungszentrum und Schaffung von naturtouristischer Infrastruktur in Eggesin und Dobra“.

§ 2

1. Die Partner tragen die Verantwortung für eine ordnungsgemäße Projektrealisierung.
Insbesondere verpflichten die Partner sich:
 - a) ihre Aufgaben im Rahmen des Projekts auf sorgfältige und termingerechte Weise gemäß den Bedingungen, die im Zuwendungsbescheid enthalten sind, auszuführen.
 - b) Die EU- Mittel gemäß ihrer Zweckbestimmung einzusetzen.
 - c) Die Ausgaben bezüglich ihres Projektteils mit im Haushalt sichergestellten Eigenmitteln zu finanzieren.
 - d) während der Projektrealisierung die Grundsätze einer wirtschaftlichen Haushaltsführung zu beachten,
 - e) das Europäische und Nationale Recht sowie die Bedingungen der Förderzusage zu beachten.
2. Im Rahmen der Projektrealisierung verpflichten sich die Partner, die folgenden Pflichten zu beachten:

- a) die Buchhaltung gemäß den geltenden Vorschriften zu führen sowie Originaldokumente auf der Grundlage der im Zuwendungsantrag enthaltenen Bedingungen und Bestimmungen bzw. gemäß gesetzlicher Bestimmungen aufzubewahren.
- b) dem Lead- Partner Berichte und Aufstellungen der Ausgaben vorzulegen, die im in EURO ausgefertigten Zahlungsantrag erfasst sind und deren Ordnungsmäßigkeit durch die zuständige Zertifizierungsinstitution gemäß Art. 16 der VO (EG) Nr. 1080/2006 bestätigt wurde.
- c) die Zusammenarbeit mit der Verwaltungsbehörde und dem Projektpartner während der Projektrealisierung zu gewährleisten, insbesondere über eintretende zeitliche und finanzielle oder andere Abweichungen im Verhältnis zu den Bestimmungen des Zuwendungsbescheides zu informieren und einer geforderten Berichtspflicht im Rahmen einer Bewertung und Beurteilung nachzukommen.
- d) Mit Kontrollinstitutionen der Europäischen Union und den Partnerländern des Programms zu kooperieren und ihnen die Ausübung ihrer Pflichten zu ermöglichen.

§ 3

1. Gemäß Art. 20 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 bestimmen die Partner die Stadt Eggesin zum Lead- Partner des Projekts.
2. Als Lead- Partner trägt die Stadt Eggesin die gesamte organisatorische, fachliche und finanzielle Verpflichtung und übernimmt folgende Pflichten:
 - a) Koordinierung der Vorbereitung eines vollständigen Bewerbungsantrags unter Mitwirkung des Projektpartners sowie seine Einreichung beim Gemeinsamen Technischen Sekretariat in Löcknitz.
 - b) Er übernimmt die Abstimmungen bezüglich der Projektrealisierung zwischen den Partnern, die eine ordnungsgemäße Verwaltung der für das Projekt bewilligten Mittel einschließlich der Beachtung der Bedingungen für die Erstattung von nicht ordnungsgemäß ausgezahlten Beträgen garantieren.
 - c) Er ist für die Sicherstellung der Projektrealisierung – und Verwaltung unter Berücksichtigung der Berichterstattung verantwortlich.
 - d) Er sorgt dafür, dass die vom Partner beantragten Mittel für die Realisierung des Projektes genutzt werden und den zwischen den beantragten und vereinbarten Maßnahmen entsprechen.
 - e) Er überprüft, ob die vom Partner vorgelegten Ausgaben von den zuständigen Prüfungsorganen (zertifizierte Prüfstellen) bestätigt worden sind.
 - f) Er legt den Zahlungsantrag der Verwaltungsbehörde in Schwerin vor.
 - g) Er ist für die Überweisung der EFRE- Mittel an den Partner verantwortlich.
 - h) Er sorgt für die Einziehung nicht ordnungsgemäß ausgezahlter Beträge.

- i) Er dokumentiert die abschließenden Ergebnisse der Projektrealisierung im Endbericht, wobei er diese Dokumentation mit dem abschließenden Zahlungsantrag der Verwaltungsbehörde vorlegt (Schlussverwendungsnachweis), die die Richtigkeit der Dokumentation überprüft sowie über den ordnungsgemäßen finanziellen und sachlichen Abschluss des Projektes befindet.

§ 4

1. Jeder Partner übernimmt die Verantwortung für den Fall von Unregelmäßigkeiten hinsichtlich der von ihm deklarierten Ausgaben.
2. Die Benachrichtigung über die Gewährung von Mitteln bzw. die Übergabe/Erteilung des Zuwendungsbescheides bildet eine rechtliche verbindliche Bindung der Partner an den Bescheid der Verwaltungsbehörde. Das heißt, die Partner müssen die Bedingungen dieses Bescheides erfüllen.
3. Die Haftung der Projektpartner richtet sich nach der Rückforderungsentscheidung des Landesförderinstituts gegenüber dem Lead-Partner. Dabei haftet jeder Projektpartner entsprechend seinem betroffenen Anteil, sofern die Rückforderungsentscheidung eine eindeutige Zuordnung auf die Partner erlaubt. Anderenfalls haften alle Partner im Verhältnis ihrer Projektanteile.

§ 5

Eine Änderung der vorliegenden Vereinbarung bedarf der Schriftform. Eine Änderung der Zusammensetzung der Partner setzt die Zustimmung beider Partner und der Verwaltungsbehörde sowie die Regelung des Übergangs der Rechte und Pflichten des Partners, der aus dem Projekt ausscheidet, voraus

§ 6

Die Vereinbarung tritt am Tage ihrer Unterzeichnung in Kraft und gilt bis zum Zeitpunkt der Erfüllung aller ihrer Verpflichtungen, jedoch nicht länger als bis zum 31. Dezember 2020.

§ 7

Die Vereinbarung wurde in Exemplaren ausgefertigt.

für die Stadt Eggesin :

für die Gemeinde Dobra :

Regina Papke
1. Stellvertretende Bürgermeisterin

Teresa Dera
Bürgermeisterin

(Unterschrift und Siegel)

(Unterschrift und Siegel)